

Shmini, Haftarah

Ezekiel 36:16-38

The word of the LORD came to me:

O mortal, when the House of Israel dwelt on their own soil, they defiled it with their ways and their deeds; their ways were in My sight like the uncleanness of a menstruous woman.

So I poured out My wrath on them for the blood which they shed upon their land, and for the fetishes with which they defiled it. I scattered them among the nations, and they were dispersed through the countries: I punished them in accordance with their ways and their deeds.

But when they came to those nations, they caused My holy name

יחזקאל ל"ו:ט"ז-ל"ח
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
בְּנֹאָדָם בַּיַּת יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים
עַל־אֲדָמָתָם וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכֵם
וּבַעֲלִילוֹתֵם כְּטִמְאַת הַנְּזִדָּה הַיְתֵה
דַּרְכֵם לְפָנַי:
וְאֲשַׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־הַדָּם
אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ עַל־הָאָרֶץ וּבְגִלוּלֵיהֶם
טִמְאוּהָ:
וְאֶפְיֵץ אֹתָם בְּגוֹיִם וַיִּזְרוּ בְּאֲרָצוֹת
בְּדַרְכֵם וּכְעֲלִילוֹתֵם שִׁפְטֹתֵיהֶם:
וַיָּבֹאוּ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם
וַיַּחֲלְלוּ אֶת־שֵׁם קְדוֹשִׁי בְּאֵמֶר לָהֶם
עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי וּמֵאֲרָצוֹ יֵצְאוּ:
וְאֶחְמַל עַל־שֵׁם קְדוֹשִׁי אֲשֶׁר
חֲלָלְהוּ בַּיַּת יִשְׂרָאֵל בְּגוֹיִם
אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה: {פ}

to be profaned, in that it was said of them, “These are the people of the LORD, yet they had to leave His land.”

Therefore I am concerned for My holy name, which the House of Israel have caused to be profaned among the nations to which they have come.

Say to the House of Israel: Thus said the Lord GOD: Not for your sake will I act, O House of Israel, but for My holy name, which you have caused to be profaned among the nations to which you have come.

I will sanctify My great name which has been profaned among the nations—among whom you have caused it to be profaned. And the nations shall know that I am the LORD—declares the Lord GOD—when I manifest My holiness before their eyes through you.

לִכֹּן אָמַר לְבַיַּת־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה
בַּיַּת יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־לְשֵׁם־קְדוֹשִׁי
אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם
שָׁם:

וְקִדְשֹׁתִי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְּחַלָּל
בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם וַיִּדְעוּ
הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוִה נְאֻם אֲדֹנָי
יְהוִה בְּהַקְדֹּשִׁי בְּכֶם לְעֵינֵיהֶם:
וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי
אֶתְכֶם מִכָּל־הָאָרְצוֹת וְהִבֵּאתִי
אֶתְכֶם אֶל־אֲדַמְתְּכֶם:

וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים
וּטְהַרְתֶּם מִכָּל טְמְאוֹתֵיכֶם
וּמְכַל־גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:
וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חֲדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה
אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם וְהִסְרֹתִי אֶת־לֵב
הָאָבִן מִבְּשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב
בָּשָׂר:

וְאֶת־רוּחִי אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי
אֵת אֲשֶׁר־בַּחֲקִי תֵלְכוּ וּמִשְׁפָּטִי

I will take you from among the nations and gather you from all the countries, and I will bring you back to your own land.

I will sprinkle clean water upon you, and you shall be clean: I will cleanse you from all your uncleanness and from all your fetishes.

And I will give you a new heart and put a new spirit into you: I will remove the heart of stone from your body and give you a heart of flesh;

and I will put My spirit into you. Thus I will cause you to follow My laws and faithfully to observe My rules.

Then you shall dwell in the land which I gave to your fathers, and you shall be My people and I will be your God.

And when I have delivered you from all your uncleanness, I will summon the grain and make it

תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם:

וּישְׁבַתֶּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי

לְאֲבֹתֵיכֶם וְהִייתֶם לִי לְעָם וְאֲנֹכִי

אֱלֹהֵיהֶם לָכֶם לְאֱלֹהִים:

וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל טִמְאֹתֵיכֶם

וְקִרְאתִי אֶל־הַדָּגָן וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ

וְלֹא־אֶתֶן עֲלֵיכֶם רָעַב:

וְהִרְבִּיתִי אֶת־פְּרֵי הָעֵץ וְתִנוּבַת

הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד

חֶרֶפַת רָעַב בְּגוֹיִם:

וּזְכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים

וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־טוֹבִים

וּנְקַטְתֶּם בְּפָנֵיכֶם עַל עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל

תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם:

לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־עֹשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי

יְהוָה יוֹדַע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִכַּלְמוּ

מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל: {ס}

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה בַּיּוֹם טַהַרְרִי

אֶתְכֶם מִכָּל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי

אֶת־הָעָרִים וְנִבְנוּ הַחֲרָבוֹת:

abundant, and I will not bring
famine upon you.

I will make the fruit of your trees
and the crops of your fields
abundant, so that you shall never
again be humiliated before the
nations because of famine.

Then you shall recall your evil ways
and your base conduct, and you
shall loathe yourselves for your
iniquities and your abhorrent
practices.

Not for your sake will I act—
declares the Lord GOD—take good
note! Be ashamed and humiliated
because of your ways, O House of
Israel!

Thus said the Lord GOD: When I
have cleansed you of all your
iniquities, I will people your
settlements, and the ruined places
shall be rebuilt;
and the desolate land, after lying
waste in the sight of every passerby,
shall again be tilled.

וְהָאָרֶץ הַנְּשֻׁמָּה תַעֲבֹד תַּחַת אֲשֶׁר
הִיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינַי כָּל־עוֹבֵר:
וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלְלוּ הַנְּשֻׁמָּה הִיְתָה
כְּגוֹן־עֵדֶן וְהָעָרִים הַחֲרֻבוֹת
וְהַנְּשֻׁמוֹת וְהַנְּהַרְסוֹת בְּצוּרוֹת
יֵשְׁבוּ:

וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשְׁאַרוּ
סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בְּנִיתִי
הַנְּהַרְסוֹת נִטְעַתִי הַנְּשֻׁמָּה אֲנִי
יְהוָה דְּבַרְתִּי וְעָשִׂיתִי: {ס}
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת
אֲדַרֵּשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת לָהֶם
אֲרֵבָה אֹתָם כִּצְאֵן אָדָם:
כִּצְאֵן קִדְשִׁים כִּצְאֵן יְרוּשָׁלַם
בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן תִּהְיֶינָה הָעָרִים
הַחֲרֻבוֹת מְלֵאוֹת צֵאן אָדָם וַיִּדְעוּ
כִּי־אֲנִי יְהוָה: {פ}

And men shall say, “That land,
once desolate, has become like the
garden of Eden; and the cities,
once ruined, desolate, and ravaged,
are now populated and fortified.”

And the nations that are left
around you shall know that I the
LORD have rebuilt the ravaged
places and replanted the desolate
land. I the LORD have spoken and
will act.

Thus said the Lord GOD:

Moreover, in this I will respond to
the House of Israel and act for
their sake: I will multiply their
people like sheep.

As Jerusalem is filled with
sacrificial sheep during her
festivals, so shall the ruined cities
be filled with flocks of people. And
they shall know that I am the
LORD.